



Design and Quality  
IKEA of Sweden

<b>English</b>	<b>4</b>
<b>Deutsch</b>	<b>6</b>
<b>Français</b>	<b>8</b>
<b>Nederlands</b>	<b>10</b>
<b>Dansk</b>	<b>12</b>
<b>Íslenska</b>	<b>14</b>
<b>Norsk</b>	<b>16</b>
<b>Suomi</b>	<b>18</b>
<b>Svenska</b>	<b>20</b>
<b>Česky</b>	<b>22</b>
<b>Español</b>	<b>24</b>
<b>Italiano</b>	<b>26</b>
<b>Magyar</b>	<b>28</b>
<b>Polski</b>	<b>30</b>
<b>Eesti</b>	<b>32</b>
<b>Latviešu</b>	<b>34</b>
<b>Lietuvių</b>	<b>36</b>
<b>Portugues</b>	<b>38</b>
<b>Româna</b>	<b>40</b>
<b>Slovensky</b>	<b>42</b>
<b>Български</b>	<b>44</b>
<b>Hrvatski</b>	<b>46</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>48</b>
<b>Русский</b>	<b>50</b>
<b>Українська</b>	<b>52</b>
<b>Srpski</b>	<b>54</b>

<b>Slovenščina</b>	<b>56</b>
<b>Türkçe</b>	<b>58</b>
<b>中文</b>	<b>60</b>
<b>繁中</b>	<b>62</b>
<b>한국어</b>	<b>64</b>
<b>日本語</b>	<b>66</b>
<b>Bahasa Indonesia</b>	<b>68</b>
<b>Bahasa Malaysia</b>	<b>70</b>
<b>عربي</b>	<b>72</b>
<b>ไทย</b>	<b>74</b>
<b>Tiếng Việt</b>	<b>76</b>

# English

**IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.**



## **WARNING!**

Ensure the child's face is uncovered

Do not use in combination with sleep bag or blanket. Take into account the room temperature and the child's sleepwear. Overheating can endanger the life of your child!

Keep away from fire

## **Clothing & temperature guideline**

18-20°C (64-69°F)		Short sleeve onesie
16-18°C (61-64°F)		Long sleeve onesie

This table is only a guideline.

## **Good to know**

The TOG rating indicates the insulation capacity of the duvet. The higher the rating, the warmer the duvet.

Our cot duvets have a TOG rating of 3.5 and are intended for use when sleeping indoors in temperatures of 16-20°C (61-69°F).

Remember to dress your baby according to the temperature.

Keep an eye on your baby so they don't get too warm. The easiest way is to feel the back of your baby's neck – if the skin is moist, they are probably too warm.

Check the cot duvet regularly and stop using it if there are any signs of damage.

Duvet dimension: 110x125cm.

## **Important!**

A suitable temperature for a child's sleeping environment is 16-24°C (61-75°F). Some factors that may affect the temperature under the duvet are climate, room/body temperature and amount of garments. The examples below are just a guide for how you can dress your child at different room temperatures with a duvet that has a TOG value of 3.5.

## **Care and cleaning instructions**

Machine wash, max 60°C, normal process.

Do not bleach.

Tumble drying, normal temperature (max 80°C).

Do not iron.

Do not dry-clean.

Shrinkage 4%.

# Deutsch

**WICHTIG! SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR KÜNFTIGE BENUTZUNG AUFBEWAHREN.**



## **ACHTUNG!**

Sicherstellen, dass das Gesicht des Kindes nicht zugedeckt ist.

Nicht in Verbindung mit Schlafsack oder Woldecke benutzen. Die Raumtemperatur und die Nachtkleidung des Kindes berücksichtigen. Überhitzung kann das Leben des Kindes gefährden! Von offenem Feuer fernhalten.

## **Leitfaden zu Kleidung und Temperatur**

18-20°C (64-69°F)		Kurzarm- Einteiler
16-18°C (61-64°F)		Langarm- Einteiler

Diese Tabelle stellt nur einen Richtwert dar.

## **Wissenswert**

Die TOG-Einstufung gibt das Isolationsvermögen der Bettdecke an. Je höher die Bewertung, desto wärmer ist die Bettdecke.

Unsere Bettdecken für Babys haben eine TOG-Bewertung von 3,5 und sind für die Verwendung in Innenräumen bei Temperaturen von 16-24° C (61-75° F) vorgesehen.

Denk daran, das Baby entsprechend der Temperatur zu kleiden.

Achte darauf, dass es dem Kleinen nicht zu warm wird. Am einfachsten spürt man dies im Nacken des Babys: Wenn die Haut feucht ist, ist es wahrscheinlich zu warm.

Überprüfe die Bettdecke regelmäßig. Bei erkennbaren Beschädigungen sollte sie nicht mehr verwendet werden.

Bettdeckenmaße: 110x125 cm.

## **Wichtig!**

Die geeignete Schlaftemperatur für ein Kind liegt bei 16-24° C (61-75° F). Einige der Faktoren, die die Temperatur beeinflussen können, sind Klima, Raum- und Körpertemperatur und die Anzahl der Kleidungsstücke, die das Kind trägt. Die unten aufgeführten Beispiele dienen als Hilfestellung für dich, was du deinem Kind bei unterschiedlichen Raumtemperaturen und einer Bettdecke mit einem TOG-Wert von 3,5 anziehen kannst.

## **Reinigung und Pflege**

Maschinenwaschbar, max. 60° C.

Nicht mit Chlor bleichen.

Im Trockner bei normaler Temperatur trocknen (max. 80° C).

Nicht bügeln.

Nicht chemisch reinigen.

Einlaufen 4%.

# Français

**IMPORTANT ! LIRE ATTENTIVEMENT  
ET CONSERVER POUR S'Y REPORTER  
ULTÉRIEUREMENT.**



## **ATTENTION !**

Assurez-vous que le visage de l'enfant n'est pas couvert.

Ne pas utiliser avec une gigoteuse ou une couverture. Prendre en compte la température de la pièce et la tenue de l'enfant. Une température excessive peut mettre en danger la vie de l'enfant. Tenir loin du feu.

## **Indications vêtements et température**

18-20°C (64-69°F)		Gigoteuse manches courtes
16-18°C (61-64°F)		Gigoteuse manches longues

Ce tableau sert de référence uniquement.



## **Bon à savoir**

L'indice de chaleur TOG permet de déterminer l'isolation thermique de la couverture pour lit bébé. Plus l'indice est élevé, plus la gigoteuse est chaude.

Nos couvertures ont un indice TOG de 3,5 et sont conçues pour dormir en intérieur, dans une pièce dont la température est située entre 16-20°C (61-69°F).

Pensez à bien habiller votre bébé en fonction de la température.

Faites bien attention à ce que votre bébé n'ait pas trop chaud. Le moyen le plus simple pour le savoir est de toucher le dos de son cou : si la peau est moite, votre bébé a sûrement trop chaud.

Vérifiez régulièrement l'état de la couverture. Ne l'utiliser pas si elle est abîmée.

Dimensions : 110 x 125 cm.

## **Important !**

La bonne température pour l'environnement de couchage d'un bébé se situe entre 16 à 24°C (61 à 75°F). Certains facteurs peuvent faire varier la température sous la couverture : le climat, la température ambiante, la température corporelle et les vêtements de l'enfant. Les exemples ci-dessous servent d'indication uniquement pour vous montrer comment il est possible d'habiller votre enfant en fonction des différentes températures dans la pièce et si vous utilisez une couverture avec un indice TOG de 3,5.

## **Instructions d'entretien et de nettoyage**

Lavage en machine, 60°C maximum, programme normal.

Ne pas utiliser de javel.

Séchage en sèche-linge à tambour rotatif possible, température normale (80°C max).

Pas de repassage.

Ne pas nettoyer à sec.

Rétrécissement 4 %.

# Nederlands

**BELANGRIJK! ZORGVULDIG LEZEN EN BEWAREN  
VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.**



## **WAARSCHUWING!**

Zorg dat het gezicht van het kind niet bedekt is.  
Niet te gebruiken in combinatie met slaapzak of  
deken. Houd rekening met de kamertemperatuur  
en de nachtkleding van het kind. Oververhitting  
kan het leven van je kind op het spel zetten!

Houd buiten bereik van vuur

## **Richtlijn voor kleding en temperatuur**

18–20°C (64–69°F)		Rompertje met korte mouwen
16–18°C (61–64°F)		Rompertje met lange mouwen

Deze tabel is slechts een richtlijn.

## **Goed om te weten**

De TOG-waarde geeft het isolatievermogen van het dekbed aan. Hoe hoger de waarde, hoe warmer het dekbed.

Onze peuterdekbedden hebben een TOG-waarde van 3,5 en zijn bedoeld voor slapen bij een temperatuur van 16-20 °C.

Stem de kleding van je baby af op de temperatuur. Let op dat je baby het niet te warm krijgt. Dit kan je het makkelijkst controleren door aan de nek van je baby te voelen. Als de huid vochtig is, heeft je baby het waarschijnlijk te warm.

Controleer het peuterdekbed regelmatig en gebruik het niet meer als er tekenen van beschadiging zijn.

Formaat dekbed: 110 x 125 cm.

## **Belangrijk!**

Een geschikte temperatuur voor de slaapomgeving van een kind is 16-24 °C. Enkele van de factoren die de temperatuur onder het dekbed kunnen beïnvloeden, zijn het klimaat, de kamer-/lichaamstemperatuur en de hoeveelheid kleding. De voorbeelden hieronder zijn niet meer dan een richtlijn voor het kleden van je kind bij verschillende kamertemperaturen met een dekbed dat een TOG-waarde van 3,5 heeft.

## **Instructies voor onderhoud en schoonmaak**

Wassen in de wasmachine, max. 60 °C, normaal programma.

Niet bleken.

Drogen in de wasdroger, normale temperatuur (max. 80 °C).

Niet strijken.

Niet chemisch reinigen.

Krimp van 4%.

# Dansk

**VIGTIGT! LÆS OMHYGGELIGT, OG GEM TIL SENERE BRUG.**







## ADVARSEL!

Sørg for, at barnets ansigt ikke tildækkes

Må ikke bruges sammen med en sovepose eller plaid. Tænk over, hvor varmt der er i rummet, og hvilket tøj barnet sover i. Overophedning kan bringe dit barns liv i fare!

Må ikke komme i nærheden af åben ild.

## Vejledning til tøj og temperatur

		
18–20°C (64–69°F)		Kortærmet bodystocking
16–18°C (61–64°F)		Langærmet bodystocking

Denne tabel er kun vejledende.

## **Godt at vide**

Varmegraden angiver dynens isoleringsevne. Jo højere varmegrad, jo varmere dyne.

Vores dyner har en varmegrad på 3,5 og er beregnet til brug indendørs i en temperatur på 16-20°.

Husk at klæde din baby på efter temperaturen.

Hold øje med din baby, så babyen ikke får det for varmt. Det nemmeste er at mærke efter i babyens nakke – hvis huden er fugtig, har din baby det sikkert for varmt.

Kontrollér dynen jævnligt, og lad være med at bruge den, hvis der er tegn på, at den er beskadiget.

Dynens mål: 110X125 cm.

## **Vigtigt!**

En passende temperatur til et barns soveklima er 16-24°. Faktorer, der kan påvirke temperaturen under dynen, er vejret, stue-/kropstemperatur og mængden af tøj. Eksemplerne herunder er ment som en vejledning til, hvordan du kan klæde dit barn på ved forskellige stuetemperaturer med en dyne, der har en varmegrad på 3,5.

## **Pleje- og vaskeanvisninger**

Maskinvask, maks. 60°, standardprogram.

Tåler ikke klorblegning.

Tørretumbling, normal temperatur, maks. 80°.

Må ikke stryges.

Tåler ikke kemisk rens.

Krymper 4%.

# Íslenska

**MIKILVÆGT! LESIÐ VANDLEGA OG GEYMIÐ.**



## **VARÚÐ!**

Gakktu úr skugga um að andlit barnsins sé ekki hulið.

Ekki nota ásamt svefnpoka eða teppi. Taktu hitastig herbergisins og náttföt barnsins með í reikninginn. Ofhitnun gæti skapað hættu fyrir líf barnsins!

Haldið fjarri eldi

## **Leiðbeiningar fyrir fatnað og hitastig**

18–20°C (64–69°F)		Stutterma samfella
16–18°C (61–64°F)		Langerma samfella

Listinn er aðeins til viðmiðunnar.

## **Gott að vita**

TOG-flokkunin segir til um einangrunareiginleika sængur. Því hærrí flokkur, því hlýrrí sæng.

TOG-flokkur sænganna okkar er 3,5, en þær eru ætlaðir til notkunar innandyra við 16-20°C (61-69°F).

Klæddu barnið þitt eftir hitastigi.

Hafðu auga með barninu til að koma í veg fyrir að því verði of heitt. Auðveldast er að athuga hnakkann á barninu – ef húðin er rök er barninu líklega of hlýtt.

Kannaðu sængina reglulega og taktu hana úr notkun ef það eru einhver merki um slit eða skemmdir.

Stærð sængur: 110x125cm.

## **Mikilvægt!**

Viðeigandi hitastig í svefnumhverfi barns er 16-24°C (61-75°F). Helstu áhrifaþættir á hitastig undir sæng eru loftslag, herbergishiti, líkamshiti og fatnaður. Dæmin að neðan eru aðeins leiðarvísir fyrir hvernig þú getur klætt barnið í mismunandi herbergishitastigi með sæng sem er með TOG-gildið 3,5.

## **Umhirða og þrif**

Má þvo í vél við hámark 60°C, venjulegur þvottur. Ekki nota bleikiefni.

Má setja í þurrkara við miðlungs hita, (hámark 80°C).

Má ekki strauja.

Ekki setja í þurhrensun.

Getur hlaupið um 4%.

# Norsk

**VIKTIG! LES DETTE NØYE OG BEHOLD DET FOR FREMTIDIG BRUK.**



## ADVARSEL!

Sørg for at barnets ansikt ikke blir tildekket.

Skal ikke brukes i kombinasjon med sovepose eller pledd. Husk å ta hensyn til temperaturen i rommet og pysjen til barnet. Overoppheting kan være livsfarlig for barnet ditt!

Må ikke komme i nærheten av åpen ild.

## Klær og temperaturveiledning

18–20°C (64–69°F)		Kortermet body
16–18°C (61–64°F)		Langermet body

Denne tabellen er bare en veiledning.



## **Godt å vite**

TOG angir isolasjonskapasiteten til dyna. Jo høyere karakter, jo varmere dyne.

Våre dyner til sprinkelseng har en TOG-vurdering på 3,5 og er beregnet for bruk når du sover innendørs i temperaturer på 16–20 °C (61–69 °F).

Husk å kle barnet ditt i henhold til temperaturen.

Hold øye med babyen din slik at han/hun ikke blir for varm. Den enkleste måten er å føle baksiden av babyens nakke – hvis huden er fuktig, er han/hun sannsynligvis for varm.

Sjekk dyna regelmessig og slutt å bruke den hvis det er tegn til skade.

Mål på dyne: 110 x 125 cm.

## **Viktig**

En passende temperatur for et barns sovemiljø er 16–24 °C (61–75 °F). Noen faktorer som kan påvirke temperaturen under dyna er klima, romtemperatur/kroppstemperatur og mengde plagg. Eksemplene nedenfor er bare en veiledning for hvordan du kan kle barnet ditt ved forskjellige romtemperaturer med ei dyne som har en TOG-verdi på 3,5.

## **Vaskeanvisning**

Vaskes i maskin på maks 60 °C, standardvask.

Skal ikke blekes.

Kan tørkes tørketrommel, normal temperatur (maks 80 °C).

Kan ikke strykes.

Kan ikke renses.

Krymper maks 4 %.

# Suomi

**TÄRKEÄÄ! LUE TARKKAAN JA SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.**



## **VAROITUS!**

Varmista, että lapsen kasvot eivät ole peitettyinä.  
Älä käytä yhdessä unipussin tai peiton kanssa.  
Varmista, että huoneen lämpötila on sopiva ja että lapsen yöasu ei ole liian lämmin. Liika kuumuus voi vaarantaa lapsen hengen!

Pidä kaukana avotulesta

## **Vaatetus- ja lämpötilaopas**

18–20°C (64–69°F)		Lyhythihainen body
16–18°C (61–64°F)		Pitkähihainen body

Taulukko on vain suuntaa antava.

## **Hyvä tietää**

TOG-lämpöluokitus ilmaisee peiton eristyskyvyn. Mitä suurempi luokitus on, sitä lämpimämpi peitto on kyseessä.

Pinnasängyn peittojemme TOG-luokitus on 3,5. Luokitus sopii huonelämpötiloihin 16–20 °C.

Pue vauva aina lämpötilan mukaan.

Pidä huoli, ettei vauvalle tule liian lämmin.

Helpoimmin asia selviää kokeilemalla vauvan niskaa. Jos iho on kostea, vauvalla on todennäköisesti liian lämmin.

Tarkista pinnasängyn peiton kunto säännöllisesti. Lopeta peiton käyttö, jos huomaat siinä vaurioiden merkkejä.

Peiton koko: 110×125 cm.

## **Tärkeää!**

Lapselle sopiva nukkumalämpötila on 16–24 astetta. Peitonalaiseen lämpötilaan vaikuttavia tekijöitä ovat ilmasto, huoneen ja kehon lämpötila sekä vaatteiden määrä. Alla olevat esimerkit ovat vain suuntaa antavia ohjeita lapsen pukemiseen eri lämpötiloissa, kun peiton TOG-lämpöluokitus on 3,5.

## **Hoito- ja puhdistusohjeet**

Konepesu 60 °C, normaali ohjelma.

Ei valkaisua.

Rumpukuivaus normaalilämpötilassa (enintään 80 °C).

Ei silitystä.

Ei kemiallista pesua.

Tuote saattaa kutistua 4 %.

# Svenska

**VIKTIGT! LÄS NOGA OCH SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK.**



## **VARNING!**

Se till att barnets ansikte inte är täckt  
Använd inte i kombination med sovpåse eller filt.  
Ta hänsyn till rumstemperaturen och barnets  
nattnkläder. Överhettning kan äventyra ditt barns liv!  
Håll borta från eld

## **Anvisning kläder & temperatur**

18-20°C (64-69°F)		Kortärmad body
16-18°C (61-64°F)		Långärmad body

Den här tabellen är endast en riktlinje.

## **Bra att veta**

TOG-värdet anger spjäsängstäckets isolationsförmåga. Ju högre värde, desto varmare täcke

Våra spjäsängstäckan har TOG-värdet 3.5 och är ämnade för sovstunder inomhus i temperaturer på 16-20°C (61-69°F).

Tänk på att klä ditt barn efter temperatur.

Håll uppsikt över ditt barn, så att det inte blir för varmt. Enklast är att känna på barnets nacke – är den fuktig är det förmodligen för varmt.

Kontrollera spjäsängstäckan regelbundet och använd det inte om det finns tecken på skador.

Täckets mått: 110x125 cm.

## **Viktigt!**

En lämplig temperatur för ett barns sovmiljö är 16-24°C (61-75°F). Några faktorer som kan påverka temperaturen under täcket är klimat, rums-/ kroppstemperatur och mängden kläder på barnet. Nedan exempel är bara en vägledning för hur du kan klä ditt barn vid olika rumstemperaturer med ett täcke som har ett TOG-värde på 3,5.

## **Skötselråd**

Maskintvätt, max 60°C.

Ej klorblekning.

Tål torktumling vid normal temperatur (max 80°C).

Ej strykning.

Ej kemtvätt.

Krympning 4%.

# Česky

**DŮLEŽITÉ! PEČLIVĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ.**



## UPOZORNĚNÍ!

Ujistěte se, že tvář dítěte není zakrytá

Nepoužívejte společně se spacím pytlím nebo přikrývkou. Berte ohled na teplotu v místnosti a oblečení, ve kterém dítě spí. Přehřátí může ohrozit život vašeho dítěte!

Udržujte mimo dosah ohně.

## Průvodce oblékání podle teploty

18–20°C (64–69°F)		Pyžamo s krátkým rukávem
16–18°C (61–64°F)		Pyžamo s dlouhým rukávem

Tato tabulka slouží pouze jako vodítko.

## **Užitečné informace**

Hodnocení TOG označuje izolační kapacitu přikrývky. Čím vyšší hodnota, tím teplejší přikrývka. Naše přikrývky do dětské postýlky mají hodnocení TOG 3,5 a jsou určené pro spánek v interiéru při teplotách 16–20 °C (61–69 °F).

Nezapomeňte své dítě vhodně oblékat podle teploty v místnosti.

Dávejte pozor na své dítě, aby mu nebylo příliš teplo. Nejsnáze to poznáte na zadní části jeho krku – pokud je pokožka vlhká, je vašemu dítěti pravděpodobně příliš teplo.

Přikrývku do postýlky pravidelně kontrolujte a přestaňte ji používat, pokud se objeví známky poškození.

Rozměr přikrývky: 110×125cm.

## **Důležité!**

Vhodná teplota prostředí pro spánek dítěte je 16–24 °C (61–75 °F). Některé faktory, které mohou ovlivnit teplotu pod přikrývkou, jsou klima, teplota místnosti, tělesná teplota a množství oblečení. Níže uvedené příklady jsou pouze vodítkem, jak můžete obléct své dítě při různých pokojových teplotách s přikrývkou, která má hodnotu TOG 3,5.

## **Péče a čištění**

Perte v pračce, max. na 60 °C, běžný program praní. Nebělit.

Sušení v sušičce, normální teplota (max. 80 °C).

Nežehlit.

Nečistěte chemicky.

Srážlivost 4 %.

# Español

**IMPORTANTE. LEER ATENTAMENTE Y GUARDAR PARA USAR EN EL FUTURO.**



## ¡ATENCIÓN!

Comprueba que la cara del niño queda descubierta. No lo utilices junto con un saco de dormir o una manta. Ten en cuenta la temperatura de la habitación y la ropa de dormir del niño. Una temperatura excesivamente alta puede poner en riesgo la vida de tu hijo.

Mantén alejado del fuego.

## Indicaciones sobre ropa y temperatura

18-20°C (64-69°F)		Mono de manga corta
16-18°C (61-64°F)		Mono de manga larga

Esta tabla sirve únicamente de referencia.



## **Información importante**

El índice TOG indica la capacidad de aislamiento térmico del edredón. Cuanto más elevado sea el índice, más cálido será el edredón.

Nuestros edredones tienen un índice TOG de 3,5 y se han diseñado para dormir en espacios interiores, en una habitación en la que la temperatura oscile entre 16 y 20 °C.

Recuerda vestir siempre a tu bebé según la temperatura.

Procura que tu bebé no pase demasiado calor. La forma más sencilla de saberlo es tocarle la nuca: si la piel está mojada, es que tu bebé pasa calor.

Comprueba regularmente el estado del edredón y deja de utilizarlo si tuviera algún daño.

Medidas: 110 x 125 cm.

## **Importante**

La temperatura adecuada para el entorno de descanso de un bebé está entre 16 y 24 °C. Hay factores que pueden hacer variar la temperatura bajo el edredón, como el clima, la temperatura ambiente, la temperatura corporal y la indumentaria del bebé. Los siguientes ejemplos sirven únicamente de guía para saber cómo vestir al niño según la temperatura de la habitación y si usas un edredón con un índice TOG de 3,5.

## **Instrucciones de limpieza y mantenimiento**

Lavar en la lavadora con un programa normal a un máximo de 60 °C.

No utilizar lejía.

Secar en secadora a una temperatura normal (máximo 80 °C).

No planchar.

No limpiar en seco.

Puede encoger un 4%.

# Italiano

**IMPORTANTE! LEGGI ATTENTAMENTE E CONSERVA PER ULTERIORI CONSULTAZIONI.**







## **AVVERTENZE!**

Assicurati che il viso del tuo bambino non sia coperto.

Non usare il prodotto insieme a un sacco nanna o a una coperta. Tieni in considerazione la temperatura all'interno della stanza e l'abbigliamento che il tuo bambino indossa per dormire. Una temperatura troppo elevata può essere pericolosa per il tuo bambino.

Tieni il prodotto lontano dal fuoco.

## **Istruzioni su abbigliamento e temperatura**

		
18-20°C (64-69°F)		Tutina a maniche corte
16-18°C (61-64°F)		Tutina a maniche lunghe

Questa tabella fornisce solo delle linee guida.

## **Utile da sapere**

L'indice TOG indica la capacità di isolamento del piumino. Più alto è l'indice, più caldo è il piumino.

I nostri piumini per lettini hanno un indice TOG di 3,5 e sono progettati per l'utilizzo in ambienti interni a temperature di 16-20°C.

Ricorda di vestire il tuo bambino in base alla temperatura.

Controlla che il tuo bambino non senta troppo caldo. Il modo più facile per capirlo è toccargli la parte posteriore del collo: se la pelle è sudata, probabilmente ha troppo caldo.

Controlla regolarmente il piumino del lettino e smetti di usarlo se mostra segni di usura.

Misure del piumino: 110x125 cm.

## **Importante!**

La temperatura adatta all'ambiente in cui dormono i bambini è compresa tra 16 e 24°C. Alcuni fattori che possono influenzare la temperatura sotto il piumino sono il clima, la temperatura della stanza, la temperatura corporea e gli indumenti indossati. Gli esempi riportati di seguito sono solo una guida su come vestire il bambino a diverse temperature con un piumino dall'indice TOG di 3,5.

## **Istruzioni per il lavaggio**

Lavabile in lavatrice, max 60°C, azione meccanica normale.

Non candeggiare.

Si può mettere nell'asciugatrice, a temperatura normale (max 80°C).

Non stirare.

Non lavare a secco.

Restringimento: 4%.

# Magyar

**FONTOS! Olvasd el alaposan, és őrizd meg a jövőben is!**



## FIGYELEM!

Bizonyosodj meg arról, hogy kisbabád arca ne legyen soha letakarva.

Ne használd hálósákkal vagy takaróval együtt. Mindig számolj a szoba hőmérsékletével és kisbabád hálóruhájával is, nehogy gyermeked túlmelegedjen, mivel ez akár életveszélyt is okozhat.

Nyílt lángtól távol tartandó.

## Megfelelő ruházat a beltéri hőmérséklet szerint

18-20°C (64-69°F)		Rövid ujjú rugdalozó
16-18°C (61-64°F)		Hosszú ujjú rugdalozó

Ez a táblázat csupán egy útmutató.

## **Jó tudni**

A TOG jelölés a paplan szigetelő teljesítményét mutatja meg. Minél magasabb ez a szám, annál melegebb a paplan.

A választékunkban található paplanok TOG értéke 3.5, ami azt jelenti, hogy beltéren használható 16-20°C hőmérsékleten.

Gyermekedet mindig az aktuális hőmérséklet öltöztess fel.

Figyelj gyermekedre, hogy ne melegedjen túl. Ezt egyszerűen ellenőrizheted, ha megérinted a baba nyakának hátsó részét - ha a bőre nedves, akkor melege van.

Ne használj sérült, szakadt vagy elhasználódott paplant.

A paplan mérete: 110x125 cm.

## **Fontos!**

A helyiségben, ahol a gyermek alszik, a 16-24 °C körüli hőmérséklet az ideális. A paplan alatt lévő hőmérsékletet befolyásolhatja, többek között a klíma, a szoba hőmérséklete, a testhőmérséklet és a gyermek ruházata. A táblázat csupán útmutató ahhoz, hogy hogyan öltöztess fel gyermeked a szoba hőmérséklete szerint egy TOG 3.5 melegségű paplan használata esetén.

## **Tisztítási útmutató**

Géppel mosható, max 60°C-on, normális programon.

Nem fehéríthető.

Szárítógépbe tehető, max. 80°C-ra.

Nem vasalható.

Nem vegytisztítható.

Zsugorodás: 4%.

## Polski

**WAŻNE! PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ DO PÓŹNIEJSZEGO WYKORZYSTANIA.**







### **OSTRZEŻENIE!**

Upewnij się, że twarz dziecka nie jest zakryta  
Nie używaj łącznie ze śpiworem lub kocykiem.  
Należy uwzględnić temperaturę w pomieszczeniu i ubranko, w którym dziecko śpi. Przegrzanie może być groźne dla życia Twojego dziecka!

Trzymać z dala od ognia

### **Wskazówki odnośnie odzieży i temperatury**

		
18–20°C (64–69°F)		Body z krótkim rękawem
16–18°C (61–64°F)		Body z długim rękawem

Ta tabela to tylko wytyczne.

## **Dobrze wiedzieć**

Skala TOG określa stopień izolacji termicznej kołdry. Im wyższy wskaźnik, tym cieplejsza jest kołdra.

Nasze kołdry do łóżeczek mają wskaźnik TOG 3,5 i są przeznaczone do spania w pomieszczeniach o temperaturze 16-20°C (61-69°F).

Pamiętaj, aby ubierać dziecko odpowiednio do temperatury.

Miej oko na swoje dziecko, aby się nie przegrzało. Najprostszy sposób to dotknąć karku dziecka - jeśli skóra jest wilgotna, prawdopodobnie dziecku jest za ciepło.

Regularnie sprawdzaj kołdrę łóżeczka i przestań jej używać, jeśli pojawią się jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia.

Wymiar kołdry: 110x125cm.

## **Ważne!**

Odpowiednia temperatura do spania dla dziecka to 16-24°C (61-75°F). Niektóre czynniki, które mogą wpływać na temperaturę pod kołdrą, to klimat, temperatura pomieszczenia/ciała i ilość odzieży. Poniższe przykłady są tylko wskazówkami, jak ubrać dziecko przy różnych temperaturach pomieszczenia dla kołdry o wartości TOG 3,5.

## **Instrukcja pielęgnacji i czyszczenia**

Prać w pralce, maks. 60°C, program normalny.

Nie wybielać.

Suszenie w suszarce bębnowej, normalna temperatura (maks. 80°C).

Nie prasować.

Nie czyścić chemicznie.

Kurczliwość 4%.

# Eesti

**OLULINE! LUGEGE HOOLIKALT NING HOIDKE JUHISED ALLES.**



## HOIATUS!





Veendu, et lapse nägu on katmata.

Ära kasuta koos magamiskoti või tekiga. Arvesta ka toatemperatuuri ja lapse magamisriietega.

Ülekuumenemine võib lapse elu ohtu seada!

Hoia tulest eemal.

## Riiete ja temperatuuri juhend

		
18–20°C (64–69°F)		Lühikeste käistega bodi
16–18°C (61–64°F)		Pikkade käistega bodi

See tabel on mõeldud ainult suunamiseks.



## **Hea teada**

Mõõtühik TOG tähistab teki soojusisolatsiooni.

Mida kõrgem number, seda soojem tekk.

Meie võrevoodi tekkide TOG on 3,5 ja need on mõeldud kasutamiseks siseruumides temperatuuril 16–20 °C (61–69 °F).

Ära unusta oma last riietada vastavalt temperatuurile.

Hoia oma lapsel silm peal, et tal liiga soe ei hakkaks. Kõige lihtsam viis, kuidas seda kindlaks teha, on lapse kaela tagant katsuda – kui nahk on niiske, on tal ilmselt palav või liiga soe.

Kontrolli võrevoodi tekki regulaarselt ja lõpeta selle kasutamine kohe, kui märkad kahjustusi.

Teki mõõdud: 110 x 125 cm.

## **Oluline!**

Lapse magamiskeskkond võiks olla 16–24 °C (61–75 °F). Teki all olevat temperatuuri võivad mõjutada näiteks kliima, toa-/kehatemperatuur ja riiete kogus. Allolevad näited on vaid suunamiseks, kuidas sa saaksid riietada oma last, arvestades toatemperatuuri ja tekiga, mille TOG on 3,5.

## **Hooldusjuhised**

Masinpesu max 60 °C juures, tavapesu.

Ära valgenda.

Võib kuivatada tsentrifuugiga, normaalsel temperatuuril (max 80 °C).

Ära triigi.

Ära tee keemilist puhastust.

Tõmbab pesus kokku 4%.

# Latviešu

**SVARĪGI! RŪPĪGI IZLASIET INSTRUKCIJU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI UZZIŅAI.**



## BRĪDINĀJUMS!

Pārliecinies, ka mazuļa seja nav apsegta.  
Nelieto kopā ar guļammaisu vai segu. Ņem vērā telpas temperatūru un mazuļa apģērbu.  
Pārkaršana var apdraudēt mazuļa dzīvību!  
Nelikt atklātas liesmas tuvumā.

## Apģērbs un telpas temperatūra

18–20°C (64–69°F)		Rāpulītis ar īsām piedurknēm
16–18°C (61–64°F)		Rāpulītis ar garām piedurknēm

Tabulai ir ieteikuma raksturs.

## **Noderīga informācija**

TOG rādītājs attiecas uz segas siltumizolācijas īpašībām. Jo lielāks skaitlis, jo siltāka ir sega.

Mūsu segu TOG rādītājs ir 3,5, un tās ir paredzētas lietošanai telpās 16–20 °C (61–69 °F).

Ģērbjot mazuli, jāatceras, ka apģērbam ir jābūt piemērotam telpas temperatūrai.

Ir jāraugās, lai mazulis nepārkarstu. Vienkāršākais veids, kā noteikt, vai mazulim nav karsti, ir pataustīt skaustu. Ja skausts ir mikls, tad mazulim, iespējams, ir par karstu.

Sega ir regulāri jāpārbauda un, ja redzami bojājumi, to nedrīkst lietot.

Segas izmērs: 110x125 cm.

## **Svarīgi!**

Bērniem piemērotākā temperatūra gulēšanai ir 16–24 °C (61–75 °F). Temperatūru ietekmē telpas un ķermeņa temperatūra, kā arī apģērbs. Tālāk ir piemēri, ko bērnam var vilkt noteiktā telpas temperatūrā, ja lieto segu, kuras TOG rādītājs ir 3,5.

## **Kopšanas instrukcija**

Drīkst mazgāt veļas mazgājamā mašīnā 60 °C temperatūrā.

Nebalināt.

Drīkst žāvēt veļas žāvētājā, maksimāli 80 °C temperatūrā.

Negludināt.

Netīrīt ķīmiskajā tīrītavā.

Auduma saraušanās: 4 %.

# Lietuvių

**SVARBU! ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.**







## **ĮSPĖJIMAS!**

Stebėkite, kad neuždengtų vaiko veido.

Nenaudokite derinyje su miegmaišiu (vokeliu) ar apklotu. Atsižvelkite į kambario temperatūrą ir į tai, kad vaikas vilki pižamą. Perkaitimas kelia didelį pavojų vaiko gyvybei!

Saugokite nuo ugnies.

## **Apranga ir temperatūra**

		
18–20°C (64–69°F)		Glaustinukas trumpomis rankovėmis
16–18°C (61–64°F)		Glaustinukas ilgomis rankovėmis

Ši lentelė – tik rekomendacinė.

## **Naudinga žinoti**

TOG reitingas rodo antklodės izoliacines savybes. Kuo reitingas didesnis, tuo antklodė šiltesnė.

Mūsų lovelėms skirtų antklodžių TOG reitingas – 3,5; jos skirtos miegui patalpose, kuriose temperatūra 16–20 °C.

Atminkite, kad kūdikio apranga turi būti tinkama pagal temperatūrą.

Stebėkite, kad kūdikis pernelyg nesušiltų. Paprastas būdas patikrinti – pačiuopinėti kūdikio kakliuką iš nugaros pusės. Jei odelė drėgna, kūdikiui, ko gero, per šilta.

Antklodę reguliariai apžiūrėkite, ar nepažeista. Jei yra pažeidimų, antklodės nebenaudokite.

Antklodės matmenys: 110×125 cm.

## **Svarbu!**

Vaiko miegui labiausiai tinka aplinka, kurios temperatūra 16–24 °C. Temperatūrai po antklode gali turėti įtakos tokie veiksniai kaip klimatas, kambario bei kūno temperatūra, apranga. Žemiau pateikti pavyzdžiai yra tik rekomendacijos, kaip rengti vaiką tam tikroje temperatūroje, jei norima naudoti antklodę, kurios TOG reitingas – 3,5.

## **Priežiūros ir valymo nurodymai**

Skalbti skalbimo mašinoje, ne aukštesnėje kaip 60 °C temperatūroje; naudoti įprastą skalbimo programą.

Nenaudoti baliklių.

Džiovinti būgninėje džiovyklėje, įprastoje temperatūroje (iki 80 °C).

Nelyginti.

Nevalyti sausuoju būdu.

Susitraukimas – 4 %.

# Portugues

**IMPORTANTE! LEIA COM ATENÇÃO E GUARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA.**



## **ATENÇÃO!**

Certifique-se de que o rosto da criança está destapado.

Não utilize em conjunto com um saco para dormir ou manta. Tenha em conta a temperatura do quarto e a roupa de dormir da criança. O sobreaquecimento pode pôr em risco a vida da criança!

Mantenha afastado do fogo.

## **Guia de tamanho, roupa e temperatura**

18-20°C (64-69°F)		Body de manga curta
16-18°C (61-64°F)		Body de manga comprida

Esta tabela serve apenas como orientação.

## **Informação importante**

A escala TOG indica a capacidade de isolamento do edredão. Quanto mais elevada for a escala, mais quente é o edredão.

Os nossos edredões para berço têm um grau de aquecimento TOG de 3,5 e destinam-se a dormir dentro de casa, com temperaturas entre os 16 e os 20°C.

Vista o seus bebé de acordo com a temperatura, vigiando para que não aqueça demasiado. A forma mais fácil é sentir a nuca do bebé: se a pele estiver húmida, é muito provável que esteja demasiado quente.

Verifique com regularidade se o edredão para berço tem danos e deixe de o usar caso esteja danificado.

Medidas do edredão: 110x125cm.

## **Importante!**

A temperatura adequada ao bom sono da criança é entre 16 a 24°C. Os fatores que podem afetar a temperatura sob o edredão são o clima, a temperatura ambiente, a temperatura corporal e a roupa vestida. Os exemplos abaixo são apenas indicativos de como vestir uma criança com diferentes temperaturas ambiente, com um edredão que tenha um grau de aquecimento de 3,5.

## **Instruções de manutenção e limpeza**

Lavar à máquina (máx. 60°C, ciclo normal).

Não branquear.

Secar na máquina, temperatura normal (máx 80°C).

Não engomar.

Não lavar a seco.

Encolhe 4%

# Româna

**IMPORTANT! CITEȘTE CU ATENȚIE ȘI PĂSTREAZĂ.**



## **AVERTISMENT!**

Verifică ca fața copilului să nu fie acoperită  
Nu folosi în combinație cu sac de dormit sau pătură. Ține cont de temperatura din cameră și de îmbrăcămintea de dormit a copilului. Supraîncălzirea poate pune în pericol viața copilului!

A se păstra departe de surse de foc

## **Recomandări pentru îmbrăcămintă și temperatură**

18-20°C (64-69°F)		Salopetă cu mâneacă scurtă
16-18°C (61-64°F)		Salopetă cu mâneacă lungă

Acest tabel este doar pentru referință.



## **Bine de știut**

Clasificarea TOG indică capacitatea de izolare a pilotei. Cu cât clasificarea este mai ridicată, cu atât pilota este mai călduroasă.

Pilotele pentru pătuț au o clasificare TOG 3.5 și sunt destinate utilizării în interior la temperaturi de 16-20°C.

Reține să îmbraci copilul în funcție de temperatură. Supraveghează copilul ca să nu îi fie prea cald. Cel mai ușor este să atingi pielea din spatele gâtului copilului – dacă pielea este umedă, probabil îi este prea cald.

Verifică pilota pătuțului periodic și nu o mai folosi dacă sunt semne de deteriorare.

Dimensiunile pilotei: 110x125 cm.

## **Important!**

Temperatura potrivită pentru somnul copilului este de 16-24°C. Câțiva dintre factorii care pot influența temperatura de sub pilotă sunt climatul, temperatura camerei/corpului și hainele în care copilul doarme. Exemplele de mai jos sunt doar un ghid pentru modul în care să îmbraci copilul în funcție de temperatura camerei cu o pilotă care are o valoare TOG de 3.5.

## **Instrucțiuni de îngrijire și curățare**

Spală produsul la mașină, max. 60°C, program normal.

Nu folosi înălbitor.

Uscare la uscător, temperatură normală (max 80°C).

Nu călca.

Nu curăța chimic produsul.

Grad de contracție 4%.

# Slovensky

**DÔLEŽITÉ! ČÍTAJTE DÔKLADNE A USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE.**







## UPOZORNENIE!

Uistite sa, že tvár dieťaťa nie je zakrytá  
Nepoužívajte v kombinácii s vakom na spanie alebo dekou. Berte ohľad na teplotu v miestnosti a oblečenie, v ktorom dieťa spí. Prehriatie môže ohroziť život dieťaťa.

Držte vo vzdialenosti od ohňa

## Zásady o oblečení a teplote

		
18–20°C (64–69°F)		Overal s krátkym rukávom
16–18°C (61–64°F)		Overal s dlhým rukávom

Táto tabuľka je iba orientačná.

## **Dobré vedieť**

Hodnotenie TOG označuje izolačnú kapacitu paplóna. Čím je hodnotenie vyššie, tým je paplón teplejší.

Naše paplóny do postielky majú TOG hodnotenie 3,5 a sú určené na použitie pri spánku v interiéri pri teplotách 16 až 20 °C.

Nezabudnite svoje dieťa obliecť podľa teploty.

Dajte pozor na svoje dieťa, aby sa príliš nezahrialo.

Najjednoduchšie je nahmatať zadnú časť krku dieťaťa – ak je pokožka vlhká, je mu pravdepodobne príliš horúco.

Pravidelne kontrolujte paplón do postielky a prestaňte ho používať, ak sú na ňom známky poškodenia.

Rozmer paplóna: 110x125cm.

## **Dôležité!**

Vhodná teplota prostredia na spanie dieťaťa je medzi 16 až 24 °C. Niektoré faktory, ktoré môžu ovplyvniť teplotu pod paplónom sú klíma, teplota miestnosti / tela a množstvo odevov. Nasledujúce príklady sú iba návodom, ako môžete obliecť svoje dieťa pri rôznych teplotách miestnosti pomocou periny s hodnotou TOG 3,5.

## **Návod na starostlivosť a čistenie**

Pranie v práčke, max. 60 °C, normálny proces.

Nebieliť.

Sušička, normálna teplota (max. 80 °C) .

Nežehliť.

Nečistite na sucho.

Môže sa zbehnúť o 4 %.

# Български

**ВАЖНО! ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.**



## **ВНИМАНИЕ!**

Уверете се, че лицето на детето не е покрито. Не комбинирайте артикула със спален чувал или одеяло. Вземете под внимание температурата на стаята и спалното облекло на детето. Прекомерната температура може да застраши живота на детето ви.

Дръжте далеч от огън

## **Препоръки за температура и облекло**

18–20°C (64–69°F)		Боди с къс ръкав
16–18°C (61–64°F)		Боди с дълъг ръкав

Тази таблица служи само за ориентир.

## **Полезна информация**

TOG рейтингът показва изолационния капацитет на завивката. Колкото по-висок е рейтингът, толкова по-топла е завивката.

Нашите завивки с TOG рейтинг 3.5 са предназначени за употреба при сън на закрито и температури 16-20°C (61-69°F).

Моля, облечете вашето дете с подходящо за температурата облекло.

Моля, уверете се, че на детето не му е горещо. Най-лесният начин за това е да проверите задната част на врата на детето - ако е кожата е влажна, вероятно му е горещо.

Проверявайте детската завивка редовно и преустановете ползването ѝ, ако забележите повреда.

Размери на завивката: 110x125см.

## **Важно!**

Подходящата температура за детски сън е 16-24°C (61-75°F). Факторите, които могат допълнително да повлияят на температурата под завивката са климат, температура на стаята/тялото и количеството дрехи. Примерите подолу показват подходящото облекло за детето ви при различни стайни температури и завивка с TOG 3.5.

## **Инструкции за поддръжка и почистване:**

Пералня, макс. 60°C, нормална програма.

Не перете с белина.

Сушилня, нормална температура (макс. 80°C).

Не гладете.

Без химическо чистене.

Свиване 4%.

# Hrvatski

**VAŽNO! PROČITAJTE PAŽLJIVO I SAČUVAJTE ZA BUDUĆE POTREBE.**



## UPOZORENJE!

Djetetovo lice ne smije biti pokriveno

Ne upotrebljavati s vrećom za spavanje ili dekom.

Uzeti u obzir temperaturu u sobi i ono u čemu dijete spava. Pregrijavanje može ugroziti djetetov život!

Držati podalje od vatre.

## Vodič za odijevanje i temperaturu

18–20°C (64–69°F)		Bodiji kratkih rukava
16–18°C (61–64°F)		Bodiji dugih rukava

Ova tablica je samo smjernica

## **Dobro je znati**

TOG vrijednost ukazuje na izolacijski kapacitet popluna. Što je viša ocjena to je poplun topliji.

Naši popluni za krevetić imaju TOG vrijednost 3,5 i namijenjeni su za korištenje u zatvorenom prostoru na temperaturi od 16 – 20 °C.

Potrebno je upamtiti da se dijete mora odjenuti u skladu s temperaturom.

Paziti da se dijete previše ne ugrije. Najlakši način za provjeru jest opipati bebin vrat. Ako je koža vlažna, vjerojatno joj je vruće.

Redovito provjeravati poplun. Ne koristiti poplun ako su vidljivi tragovi oštećenja.

Dimenzije popluna: 110x125 cm.

## **Važno!**

Odgovarajuća je temperatura u prostoriji u kojoj spavaju djeca 16 – 24 °C. Određeni faktori koji mogu utjecati na temperaturu u vreći za spavanje su klima, sobna temperatura, tjelesna temperatura i količina odjeće. Navedeni primjeri služe samo kao vodič za odijevanje djeteta u sobama različite temperature, pod poplunom s TOG vrijednošću 3,5.

## **Upute za njegu i čišćenje**

Strojno pranje, maks. 60 °C, normalan program.

Ne izbjeljivati.

Sušiti u sušilici, normalna temperatura (maks. 80 °C).

Ne peglati.

Ne čistiti kemijski.

Skupljanje 4 %.

# Ελληνικά

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.**







## **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Βεβαιωθείτε ότι το πρόσωπο του παιδιού δεν είναι καλυμμένο.

Μη χρησιμοποιείτε σε συνδυασμό με υπνόσακο ή κουβέρτα. Λάβετε υπόψη τη θερμοκρασία δωματίου και τα ρούχα του παιδιού. Η υπερθέρμανση μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τη ζωή του παιδιού σας!

## **Πίνακας ρουχισμού & θερμοκρασίας**

		
18-20°C (64-69°F)		Κοντομάνικο φανελάκι
16-18°C (61-64°F)		Μακρυμάνικο φανελάκι

Αυτός ο πίνακας είναι μόνο μια κατευθυντήρια γραμμή.



## **Χρήσιμες πληροφορίες**

Η διαβάθμιση TOG υποδεικνύει την ικανότητα μόνωσης του παπλώματος. Όσο υψηλότερη είναι η βαθμολογία, τόσο θερμότερο είναι το πάπλωμα.

Παπλώματα βρεφικών κρεβατιών μας έχουν TOG βαθμολογία 3,5 και προορίζονται για χρήση όταν κοιμάται σε εσωτερικούς χώρους σε θερμοκρασίες 16-20°C (61-69°F).

Θυμηθείτε να ντύσετε το μωρό σας σύμφωνα με τη θερμοκρασία.

Να έχετε το νου σας στο μωρό σας, να μην υπερθερμανθεί. Ο ευκολότερος τρόπος είναι να αισθανθείτε το πίσω μέρος του λαιμού του μωρού σας - αν το δέρμα είναι υγρό, είναι πιθανώς πολύ ζεστό.

Ελέγξτε τακτικά το βρεφικό πάπλωμα και σταματήστε να το χρησιμοποιείτε εάν υπάρχουν σημάδια βλάβης.

Παπλωματοθήκη διάσταση: 110x125cm.

## **Σημαντικό!**

Μια κατάλληλη θερμοκρασία για το περιβάλλον ύπνου ενός παιδιού είναι 16-24°C (61-75°F).

Μερικοί παράγοντες που μπορεί να επηρεάσουν τη θερμοκρασία κάτω από το πάπλωμα είναι το κλίμα, η θερμοκρασία δωματίου/σώματος και η ποσότητα των ενδυμάτων. Τα παρακάτω παραδείγματα είναι απλά ένας οδηγός για το πώς μπορείτε να ντύσετε το παιδί σας σε διαφορετικές θερμοκρασίες δωματίου με ένα πάπλωμα που έχει βαθμό TOG 3,5.

## **Οδηγίες φροντίδας και καθαρισμού**

Πλύσιμο στο πλυντήριο ρούχων, μέγ. στους 60°C, κανονικό πρόγραμμα.

Στεγνωτήριο

ρούχων, κανονική θερμοκρασία (μέγ. στους 80°C).

Όχι σιδέρωμα.

Όχι στεγνό καθάρισμα.

Συρρίκνωση 4%.

# Русский

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ! ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ.**







## **ВНИМАНИЕ!**

Убедитесь, что лицо ребенка открыто.

Не используйте в сочетании с покрывалом или другим одеялом. Учитывайте, насколько тепло в комнате и как одет ребенок. Перегревание может угрожать жизни ребенка.

Беречь от огня!

## **Как выбирать одежду по температуре воздуха**

		
18–20°C (64–69°F)		Боди с коротким рукавом
16–18°C (61–64°F)		Боди с длинным рукавом

Данные в таблице имеют только рекомендательный характер.

## **Полезная информация**

Показатель TOG (Thermal Overall Grade) обозначает уровень теплоизоляции одеяла. Чем выше этот показатель, тем теплее одеяло.

Наши одеяла для детской кроватки имеют уровень теплоизоляции 3,5 TOG и предназначены для сна в помещении с температурой воздуха 16–20 °C (61–69 °F).

Помните, что одевать ребенка следует в соответствии с температурой в помещении.

Следите за тем, чтобы ребенок не перегревался.

Проверить это проще всего, пощупав шею ребенка со спины. Если кожа влажная, возможно, ребенку слишком жарко.

Регулярно осматривайте одеяло и не используйте его, если оно повреждено.

Размеры одеяла: 110x125 см.

## **Внимание!**

Для здорового сна ребенку необходимо, чтобы в помещении была температура воздуха от 16 до 24 °C (61–75 °F). Такие аспекты, как микроклимат под одеялом и количество одежды на малыше, могут зависеть от разных факторов. На приведенные ниже примеры вы можете ориентироваться, одевая ребенка перед сном, если он спит под одеялом с уровнем теплоизоляции 3,5 TOG.

## **Инструкции по уходу**

Машинная стирка, макс. 60 °C, нормальный режим.

Не отбеливать.

Машинная сушка, нормальная температура (макс. 80 °C).

Не гладить.

Не подвергать химической чистке.

Усадка 4 %.

# Українська

**ВАЖЛИВО! УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ  
ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО  
ВИКОРИСТАННЯ!**



## **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Перевірте, щоб лице дитини не було накрите

Не використовуйте разом з ковдрою або спальним мішком. Зважайте на температуру у кімнаті та одяг, в якому дитина спить.

Перегрівання може бути небезпечним для життя дитини!

Тримати якомога далі від джерел вогню.

## **Рекомендації з одягання й температури**

18–20°C (64–69°F)		Боді з короткими рукавами
16–18°C (61–64°F)		Боді з довгими рукавами

Ця таблиця є лише рекомендацією.

### **Корисно знати!**

Рейтинг TOG вказує на ступінь теплоізоляції ковдри. Чим вищий рейтинг, тим тепліша ковдра.

Наші ковдри для немовлят мають рейтинг TOG 3,5 і призначені для використання в приміщенні за температури 16-20°C.

Одягайте дитину відповідно до температури.

Слідкуйте, щоб дитині не було жарко.

Найпростіший спосіб — торкнутися ззаду шиї дитини: якщо шкіра волога, швидше за все, їй жарко.

Регулярно оглядайте ковдру і не користуйтеся нею за будь-яких ознак пошкодження.

Розміри ковдри: 110x125 см.

### **Важливо!**

Оптимальна температура для дитячого сну становить 16-24°C. Деякі фактори можуть впливати на температуру під ковдрою, наприклад, клімат, температура у кімнаті, температура тіла, а також кількість одягу. Наведені нижче приклади є лише рекомендаціями з одягання дитини за різної температури в кімнаті для сну під ковдрою з рейтингом TOG 3,5.

### **Інструкція з догляду й прання**

Прати у пральній машині, макс. 60°C, звичайний режим прання.

Не відбілювати.

Машинне сушіння, стандартна температура (макс. 80°C).

Не прасувати.

Не піддавати хімічному чищенню.

Усадка 4%.

# Srpski

**VAŽNO! PROČITAJTE PAŽLJIVO I SAČUVAJTE ZA UBUDUĆE.**



## UPOZORENJE!

Detetovo lice ne sme biti pokriveno

Ne upotrebljavaj uz vreću za spavanje ili ćebe. Uzmi u obzir temperaturu u prostoriji i ono u čemu dete spava. Pregrevanje može ugroziti život tvog deteta!

Drži podalje od vatre.

## Smernice po pitanju odeće i temperature

18–20°C (64–69°F)		Benkica kratkih rukava
16–18°C (61–64°F)		Benkica dugih rukava

Ova tabela je samo smernica.

## **Korisne informacije**

TOG oznaka ukazuje na izolacioni kapacitet jorgana. Što je ocena viša, to je jorgan topliji.

Naši jorgani za krevetac imaju TOG ocenu 3,5 i namenjeni su za spavanje u zatvorenom prostoru na temperaturama od 16 do 24°C.

Vodi računa da bebu odeneš u skladu s temperaturom u prostoriji.

Vodi računa da bebi ne bude pretoplo. To ćeš najlakše utvrditi dodirrom ispod bebinog potiljka. Ako je koža vrata vlažna, verovatno joj je vruće.

Jorgan proveravaj redovno i ne koristi ako je oštećen.

Dimenzije jorgana: 110x125 cm.

## **Važno!**

Najbolja temperatura za spavanje u dečjoj sobi je 16-24°C. Faktori koji mogu da utiču na temperaturu pod jorganom su klimatski uslovi, sobna i telesna temperatura te količina odeće. Primeri ispod predstavljaju kratki vodič kako da obučeš dete za spavanje u prostorijama različite temperature, pod jorganom koji ima TOG vrednost 3,5.

## **Čišćenje i održavanje**

Mašinsko pranje, maks. 60°C, normalan program.

Ne izbeljuj.

Sušenje u mašini, normalna temperatura (maks. 80°C).

Ne peglaj.

Ne čisti hemijski.

Skupljanje 4%.

# Slovenščina

**POMEMBNO! POZORNO PREBERITE IN SHRANITE ZA NADALJNJO UPORABO.**



## **OPOZORILO!**

Poskrbi, da ima otrok odkrit obraz.

Ne uporabljaj skupaj s spalno vrečo ali odejo.

Upoštevaj temperaturo v prostoru in spalna oblačila. Pregrevanje je lahko smrtno nevarno za otroka!

Ne uporabljaj v bližini ognja

## **Napotki o oblačilih, velikosti in temperaturi**

18–20°C (64–69°F)		Bodi s kratkimi rokavi
16–18°C (61–64°F)		Bodi z dolgimi rokavi

Navedene vrednosti v tabeli so zgolj priporočila.



## **Dobro je vedeti**

Vrednost TOG označuje toplotno izolativnost prešite odeje. Višja ko je vrednost, toplejša je prešita odeja. Vrednost TOG naših prešitih odej je 3,5, namenjene pa so uporabi v zaprtih prostorih pri temperaturi 16–20 °C.

Dojenčka vedno obleci glede na temperaturo v prostoru.

Spremljaj temperaturo dojenčka in poskrbi, da mu ni prevroče. To najlaže storiš tako, da potipaš dojenčkov vrat – če ima vlažno kožo, mu je verjetno vroče.

Redno preverjaj prešito odejo in jo prenehaj uporabljati, če je poškodovana.

Dimenzije prešite odeje: 110x125 cm.

## **Pomembno!**

Primerna spalna temperatura za otroka je 16–24 °C. Nekateri izmed dejavnikov, ki lahko vplivajo na višino temperature pod prešito odejo, so podnebje, temperatura prostora/telesa in količina oblačil.

Spodnji primeri so le priporočila za oblačenje otroka pri različnih temperaturah prostora z uporabo prešite odeje z vrednostjo TOG 3,5.

## **Navodila za vzdrževanje in čiščenje**

Strojno pranje pri najv. 60 °C, normalni program.

Beljenje ni dovoljeno.

Sušenje v bobnu pri normalni temperaturi (največ 80 °C).

Likanje ni dovoljeno.

Kemično čiščenje ni dovoljeno.

Krčenje 4 %.

# Türkçe

**ÖNEMLİ! DİKKATLE OKUYUNUZ VE İLERDE GEREKEBİLECEĞİ İÇİN SAKLAYINIZ.**







## UYARI!

Çocuğun yüzünün açıkta olduğundan emin olun. Uyku tulumu veya battaniye ile birlikte kullanmayın. Oda sıcaklığını ve çocuğun pijamalarını dikkat edin. Aşırı sıcaklaması çocuğunuzun hayatını tehlikeye atabilir!

Ateşten uzak tutun

## Kıyafet ve sıcaklık kılavuzu

		
18-20°C (64-69°F)		Kısa kollu tulum/zıbın
16-18°C (61-64°F)		Uzun kollu tulum/zıbın

Bu tablo sadece bir kılavuzdur.

## **Bilmekte fayda var**

TOG derecesi yorganın yalıtım kapasitesini gösterir. Puan ne kadar yüksekse yorgan o kadar sıcaktır.

Bebek karyolası yorganlarımızın TOG derecesi 3,5 olup, 16-20°C (61-69°F) sıcaklıklarda iç mekanda uyurken kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Bebeğinizi sıcaklığa göre giydirmeyi unutmayın.

Bebeğinize çok ısınmaması için göz kulak olun.

En kolay yol, bebeğinizin ensesinin arkasını hissetmektir - eğer cilt nemliyse, muhtemelen çok sıcaktır.

Bebek karyolası yorganını düzenli olarak kontrol edin ve herhangi bir hasar belirtisi varsa kullanmayı bırakın.

Yorgan ebatı: 110x125cm.

## **Önemli!**

Bir çocuğun uyku ortamı için uygun sıcaklık 16-24°C'dir (61-75 ° F). Yorganın altındaki sıcaklığı etkileyebilecek bazı faktörler iklim, oda/vücut sıcaklığı ve giysi miktarıdır. Aşağıdaki örnekler, TOG değeri 3,5 olan bir yorgan ile çocuğunuzu farklı oda sıcaklıklarında nasıl giydirebileceğinize dair bir rehberdir.

## **Bakım ve temizlik talimatları**

Makinede yıkanır, maks 60°C, normal işlem.

Çamaşır suyu kullanmayın.

Tamburlu kurutma, normal sıcaklık (maks. 80°C) .

Ütülemeyin.

Kuru temizleme yapmayın.

Çekme %4.

# 中文

**重要信息！** 请仔细阅读并妥善保存供使用期间参考。



## 警告！

务必保证不要遮掩孩子面部

请勿搭配睡袋或毯子使用。请将室温及孩子的睡衣纳入考虑因素。过高的温度可能对孩子的生命造成威胁！

远离火源

## 服装及温度指南

18-20°C (64-69°F)		短袖连体衣
16-18°C (61-64°F)		长袖连体衣

此表仅作参考指南。

## 你该知道的细节

TOG值表示被子的保暖性。数值越高，代表被子越保暖。

宜家婴儿床被子的TOG值为3.5，适用于16-20°C(61-69°F) 室温环境中的睡眠。

根据温度给婴儿穿衣。

留意孩子的体温，以免过热。最简单的方法是摸摸婴儿的脖子后面，如果有湿汗，则表示婴儿可能过热。

定期检查婴儿床被子，如有损坏迹象，请停止使用  
被子尺寸：110x125cm。

## 重要须知！

适合儿童睡眠环境的温度为16-24°C (61-75°F) 。可能会影响被子底下温度的部分因素包括气候、房间/人体温度和衣服数量。下面示例可作为参考，帮助你确定在使用TOG值为3.5的被子时，在不同的室温下如何为孩子穿衣。

## 护理和清洁说明

可机洗，水温不超过60°C，标准模式。

勿漂白。

可滚筒烘干，标准模式（温度不超过80°C）。

勿熨烫。

勿干洗。

缩水率4%。

## 繁中

**重要資訊！**請仔細閱讀說明書，並妥善保存，以供參考。



### 警告！

確保孩子的臉上未覆蓋任何物品。

不可搭配睡袋或蓋氈使用。須考量室溫及孩子的睡衣厚度。溫度過高或會造成兒童死亡風險。

遠離火種。

### 穿衣和溫度準則

18-20°C (64-69°F)		短袖連體衣
16-18°C (61-64°F)		長袖連體衣

只作參考用途。

## 你要知道

TOG值表示嬰兒被子的保暖度。數值愈高，被子愈保暖  
我們嬰兒被子的TOG值為3.5，適合於16-20°C (61-69°F) 的房間內睡眠時使用

要根據溫度給嬰兒穿衣服

經常留意嬰兒的情況，避免他們過熱。最簡單方法是觸摸嬰兒的後頸位置 — 如有冒汗，表示可能太熱

定期檢查被子，如有損壞跡象，請停止使用

被子尺寸:110x125公分

## 注意！

適合小朋友睡眠的環境溫度為16-24°C (61-75°F)。氣候、房間/體溫和衣服數量均會影響蓋羽絨被時的體感。下面的示例，讓你在不同的室溫下，使用TOG值為3.5的羽絨被時，為小朋友添衣的參考。

## 清潔說明：

可以機洗，一般洗濯模式，最高水溫為60°C。

請勿使用漂白劑。

可用滾筒烘乾，常溫(最高80°C)。

不可熨燙。

不可乾洗。

收縮率為4%。

## 한국어

중요! 설명서를 꼼꼼히 읽고 추후 참고를 위해 잘 보관해 주세요.



### 경고!

어린이의 얼굴이 덮이지 않았는지 확인합니다.

수면조끼나 담요와 함께 사용하지 마세요. 실내 온도와 아이의 잠옷을 고려하세요. 온도가 지나치게 높으면 어린이의 생명이 위험할 수 있습니다!

화기로부터 멀리 두세요.

### 옷 & 온도 지침

18-20°C (64-69°F)		짧은 소매 바디슈트
16-18°C (61-64°F)		긴 소매 바디슈트

이 테이블은 지침에 불과하니 참고만 하시기 바랍니다.



## 유용한 정보

TOG 등급은 이불의 보온성을 나타냅니다. 등급이 높을수록 더 따뜻한 이불입니다.

IKEA 유아용 이불은 TOG 3.5 등급이며 16-20 ° C (61-69 ° F)의 실내에서 잠을 잘 때 사용하도록 설계되었습니다.

반드시 온도를 고려하여 아기 옷을 입혀주세요.

아기가 너무 더워하지 않는지 살펴보세요. 가장 쉬운 방법은 아기의 목 뒤를 만져보는 것입니다. 피부가 촉촉하면 너무 덥다는 의미죠.

유아용 이불을 정기적으로 점검하고 손상된 것 같으면 사용을 중단하십시오.

이불 치수: 110x125cm.

## 중요!

어린이의 수면 환경에 적합한 온도는 16-24 ° C (61-75 ° F)입니다. 이불 아래의 온도에는 기후, 실내 온도, 체온 및 의류의 양 등의 요인이 영향을 미칩니다. 아래의 예는 TOG 값이 3.5 인 이불을 사용 시 다양한 실내 온도에서 자녀의 옷을 입히는 방법에 대한 안내에 불과합니다.

## 관리 및 세척 방법

세탁기, 최대 60 ° C, 일반 과정

표백하지 마십시오.

회전식 건조, 상온 (최대 80 ° C)

다림질하지 마십시오.

드라이 클리닝하지 마십시오.

수축률 4 %.

# 日本語

重要！ この説明書をよくお読みになり、必要なときにご覧いただけるよう大切に保管してください。







## 警告！

子どもの顔に掛からないようご注意ください

寝袋や毛布と一緒に使用しないでください。室温と子どもの寝間着を考慮してください。暑すぎるとお子さまの命が危険にさらされるおそれがあります！

火気の近くでは使用しないでください

## 衣服と室温の指標

		
18-20°C (64-69°F)		半袖のロンパース・カバーオール
16-18°C (61-64°F)		長袖のロンパース・カバーオール

この表はあくまで指標です

## お役立ち情報

TOG値は掛け布団の断熱性能を示します。値が高いほど、あたたかい掛け布団です。

イケアのベビーベッド用掛け布団のTOG値は3.5で、16-20°C (61-69°F) の室内での使用に向いています。

室温に合わせて、お子さまの服装を調節してください。

お子さまにとってあたたかすぎることはないよう気を付けてください。チェックする簡単な方法として、お子さまの首の後ろを触ります。肌が湿っていたら、おそらくあたたかすぎです。

ベビーベッド用掛け布団を定期的に点検し、損傷が見られたら使用を中止してください。

掛け布団の寸法：110×125cm

### 重要！

子どもの睡眠に適した室温は16-24°C (61-75°F) です。掛け布団の下の温度は、気候、室温、体温、服装などの影響を受けます。以下の例は、TOG値3.5の掛け布団を使用する際、さまざまな室温においてお子さまにどのような衣服を着せるかの指標となるものです。

### お手入れ方法

洗濯機で洗えます (60°C以下、通常コース)。

漂白剤は使用しないでください。

通常温度 (80°C以下) でタンブル乾燥できます。

アイロンは使用しないでください。

ドライクリーニングはしないでください。

収縮率：4%

# Bahasa Indonesia

**PENTING! BACA DENGAN TELITI DAN SIMPAN UNTUK KEPERLUAN MENDATANG.**



## **PERINGATAN!**

Pastikan wajah anak tidak tertutup

Jangan gunakan bersama dengan kantong tidur atau selimut. Pertimbangkan suhu ruangan dan pakaian tidur anak. Kepanasan bisa membahayakan nyawa anak Anda!

Harap menjauh dari api

## **Panduan pakaian & suhu**

18–20°C (64–69°F)		Onesie lengan pendek
16–18°C (61–64°F)		Onesie lengan panjang

Tabel ini hanyalah panduan.

## **Informasi tambahan**

Peringkat TOG menunjukkan kapasitas isolasi selimut. Semakin tinggi nilainya, semakin hangat selimutnya.

Ranjang bayi kami memiliki selimut 3,5 TOG dan dirancang untuk penggunaan saat tidur di dalam ruangan dengan suhu 16-20°C (61-69°F).

Ingatlah untuk memakaikan pakaian bayi Anda sesuai dengan suhu.

Awasi bayi Anda agar tidak terlalu hangat. Cara termudah adalah dengan meraba bagian belakang leher bayi Anda - jika kulitnya lembab, mungkin terlalu hangat.

Periksa ranjang bayi secara teratur dan hentikan penggunaan jika ada tanda-tanda kerusakan.

Dimensi selimut: 110x125cm.

## **Penting!**

Suhu yang cocok untuk lingkungan tidur anak adalah 16-24°C (61-75°F). Beberapa faktor yang dapat mempengaruhi suhu di bawah selimut adalah iklim, suhu ruangan/tubuh, dan jumlah pakaian. Contoh di bawah ini hanyalah panduan bagaimana Anda dapat mendandani anak Anda pada suhu ruangan yang berbeda dengan duvet yang memiliki nilai TOG 3,5.

## **Petunjuk perawatan dan pembersihan**

Mesin cuci, maks. 60°C, proses normal.

Jangan gunakan pemutih.

Mesin pengering, suhu normal (maks 80°C).

Jangan disetrika.

Jangan dry-clean.

Penyusutan 4%.

# Bahasa Malaysia

**PENTING! BACA DENGAN TELITI DAN SIMPAN UNTUK RUJUKAN DI MASA HADAPAN.**



## **AMARAN!**

Pastikan muka kanak-kanak tidak ditutup. Jangan guna dengan kombinasi beg tidur atau selimut. Ambil kira suhu bilik dan pakaian tidur kanak-kanak. Pemanasan melampau boleh membahayakan nyawa anak anda!

## **Garis panduan pakaian & suhu**

18–20°C (64–69°F)		Baju monyet pendek
16–18°C (61–64°F)		Baju monyet panjang

Jadual ini hanyalah garis panduan.

## **Maklumat yang berguna**

Pengadaran TOG menunjukkan kapasiti penebat selimut. Semakin tinggi pengadaran, semakin hangat selimut.

Selimut bayi kami mempunyai pengadaran TOG 3.5 dan bertujuan digunakan ketika tidur di dalam rumah pada suhu 16-20°C (61-69°F) .

Ingatlah untuk memakaikan bayi anda mengikut suhu.

Awasi bayi anda agar mereka tidak terlalu panas. Cara termudah ialah dengan merasakan bahagian belakang leher bayi anda, jika kulit lembab, mereka mungkin terlalu hangat.

Periksa selimut katil dengan kerap dan hentikan penggunaannya sekiranya terdapat tanda-tanda kerosakan.

Dimensi selimut: 110x125cm.

## **Penting!**

Suhu yang sesuai untuk persekitaran tidur kanak-kanak ialah 16-24°C (61-75 °F). Beberapa faktor yang boleh mempengaruhi suhu di bawah selimut ialah iklim, suhu bilik/badan dan jumlah pakaian. Contoh di bawah ini hanyalah panduan bagaimana anda boleh memakaikan anak anda pada suhu bilik yang berbeza dengan selimut yang mempunyai nilai TOG 3.5.

## **Arahan penjagaan dan pencucian**

Cuci mesin, maks. 60°C, proses normal.

Jangan guna peluntur.

Guna pengering, suhu normal (maks, 80°C)

Jangan seterika.

Jangan cuci kering.

Pengecutan 4%.

## عربي

هام! يرجى قراءة التعليمات والاحتفاظ بها للمستقبل.



### تحذير!

تأكد من كشف وجه الطفل  
لا تستخدمه مع كيس النوم أو البطانية. ضعي في الاعتبار درجة  
حرارة الغرفة وملابس نوم الطفل. الحرارة المفرطة يمكن أن  
تعرض حياة طفلك للخطر!  
أبعديه عن النار

### دليل الملابس ودرجة الحرارة

18-20°C (64-69°F)		ملابس بأكمام قصيرة
16-18°C (61-64°F)		ملابس بأكمام طويلة

هذا الجدول مجرد دليل.



## من المفيد معرفته

يشير تصنيف توغ إلى قدرة العزل للحاف. وكلما ارتفع التصنيف، زاد دفء اللحاف.

تتمتع ألفة سرير الأطفال لدينا بتصنيف توغ يبلغ 3,5 وهي مصممة للاستخدام عند النوم في أماكن داخلية في درجات حرارة تتراوح من 16 إلى 20 درجة مئوية (61-69 درجة فهرنهايت).

تذكري أن تضعي الملابس على طفلك حسب درجة الحرارة. راقبي طفلك حتى لا يسخن كثيرًا. وأسهل طريقة لمعرفة ذلك هي أن تتحسسي مؤخرة عنق طفلك - فإذا كان الجلد رطبًا، فمن المحتمل أن يكون الطفل يشعر بالحرارة الشديدة.

افحصي اللحاف بانتظام وتوقفي عن استخدامه إذا كان هناك أي علامات تلف.

قياسات اللحاف: 110x125 سم.

## هام!

درجة الحرارة المناسبة لبيئة نوم الطفل هي 16-24 درجة مئوية (61-75 درجة فهرنهايت). بعض العوامل التي قد تؤثر على درجة الحرارة تحت اللحاف هي المناخ ودرجة حرارة الغرفة/الجسم وكمية الملابس. الأمثلة أدناه هي مجرد دليل لكيفية ارتداء طفلك في درجات حرارة مختلفة للغرفة مع لحاف يبلغ 3,5 توغ.

## تعليمات العناية والتنظيف

قابل للغسل بالغسالة، بحد أقصى ٦٠ درجة مئوية، برنامج عادي لا تستخدم المبيض.

التشيف الدوراني، درجة حرارة عادية (حد أقصى 80 درجة مئوية).

لا تكوي.

لا تستخدم التنظيف الجاف.

الانكماش ٤٪.

# ไทย

ข้อมูลสำคัญ! กรุณาอ่านให้ละเอียดและเก็บข้อมูลนี้ไว้เพื่อประโยชน์ของผู้ใช้



## คำเตือน!

ตรวจสอบให้แน่ใจว่า ผ้าไม่คลุมหรือพันหน้าเด็ก

ห้ามใช้ร่วมกับถุงนอนหรือผ้าห่ม ควรพิจารณาอุณหภูมิห้องและชุดนอนที่เด็กๆ สวมอยู่ประกอบการใช้งาน เพราะหากเกิดสภาวะที่อุณหภูมิร่างกายขึ้นสูงเกินไปอาจเป็นอันตรายถึงแก่ชีวิตของเด็กๆ ได้

เก็บให้ห่างจากไฟ

## คำแนะนำด้านเสื้อผ้าและอุณหภูมิ

18–20°C (64–69°F)		ชุดบอดี้สูทเด็กแรกเกิด แขนสั้น
16–18°C (61–64°F)		ชุดบอดี้สูทเด็กแรกเกิด แขนยาว

ตารางนี้เป็นเพียงข้อแนะนำ

## **ข้อควรรู้**

ค่า TOG คือ ระดับความต้านทานความร้อนของผ้าวม ยิ่งค่าสูงเท่าไร ผ้าวมก็จะยิ่งอุ่นขึ้น

ผ้าวมสำหรับเตียงเด็กมีค่า TOG ที่ 3.5 และใช้สำหรับการนอนในอาคารที่มีอุณหภูมิ 16-20°C (หรือ 61-69°F)

ให้เด็กสวมใส่เสื้อผ้าให้เหมาะกับอุณหภูมิ

คอยดูแลเด็กทารกไม่ได้ห่มผ้าวมจนอุ่นเกินไป วิธีที่ง่ายที่สุดก็คือสัมผัสที่คอด้านหลังของเด็ก ถ้าผิวสัมผัสมีความชื้น เด็กอาจจะห่มผ้าวมจนอุ่นเกินไป

คอยตรวจเช็คผ้าวมสำหรับเตียงเด็กเป็นประจำ และหยุดใช้ถ้ามีร่องรอยความเสียหาย

ขนาดผ้าวม : 110x125 ซม.

## **ข้อมูลสำคัญ!**

อุณหภูมิที่เหมาะสมในการนอนของเด็กอยู่ที่ 16-24 องศาเซลเซียส (61-75 องศาฟาเรนไฮต์) ปัจจัยที่มีผลต่ออุณหภูมิภายในผ้าวมได้แก่ สภาพอากาศ อุณหภูมิห้อง อุณหภูมิร่างกาย และจำนวนเสื้อผ้าที่สวมใส่ ตัวอย่างด้านล่างเป็นเพียงแนวทางว่าควรเลือกเสื้อผ้าให้เด็กสวมใส่ให้เหมาะสมกับอุณหภูมิห้องอย่างไรเมื่อใช้ผ้าวมที่มีค่าความอุ่นที่ 3.5 TOG

## **คำแนะนำการดูแลและทำความสะอาด**

ซักเครื่องด้วยโปรแกรมซักปกติ อุณหภูมิไม่เกิน 60°C

ห้ามนใช้น้ำยาฟอกขาว

ต้องอบให้แห้งสนิท โดยใช้อุณหภูมิปกติ (ไม่เกิน 80°C)

ห้ามรีด

ห้ามซักแห้ง

เปอร์เซ็นต์การหดตัว 4%

# Tiếng Việt

**QUAN TRỌNG! ĐỌC KĨ VÀ LƯU LẠI ĐỂ THAM KHẢO KHI CẦN.**



## **CẢNH BÁO!**

Đảm bảo gương mặt của trẻ không bị che phủ.

Không dùng chung với túi ngủ hoặc mền. Cần cân nhắc nhiệt độ phòng và đồ ngủ của trẻ khi sử dụng sản phẩm. Nhiệt độ quá cao có thể gây nguy hiểm đến tính mạng của trẻ!

Đặt tránh xa lửa.

## **Hướng dẫn cách mặc đồ theo nhiệt độ**

18–20°C (64–69°F)		Áo liền quần ngắn tay
16–18°C (61–64°F)		Áo liền quần dài tay

Bảng này chỉ mang tính chất hướng dẫn.

## **Thông tin hữu ích**

Chỉ số TOG biểu thị khả năng cách nhiệt của mền. Giá trị của chỉ số càng cao, mền càng ấm.

Mền cho giường cũi của chúng tôi có chỉ số TOG là 3.5 và được thiết kế để sử dụng trong nhà ở nhiệt độ 16-20°C (61-69°F).

Hãy nhớ cho bé mặc quần áo sao cho phù hợp với nhiệt độ.

Hãy chú ý để đảm bảo bé không bị quá nóng. Cách dễ nhất để biết là chạm vào phía sau cổ của bé - nếu da bị ẩm, có thể bé bị quá nóng.

Hãy thường xuyên kiểm tra mền cho giường cũi và ngưng sử dụng khi nhận thấy có bất kỳ dấu hiệu hư hại nào.

Kích thước mền: 110x125cm.

## **Quan trọng!**

Nhiệt độ phù hợp cho không gian ngủ của trẻ là 16-24°C (61-75°F). Một vài yếu tố có thể ảnh hưởng đến nhiệt độ bên dưới mền là khí hậu, nhiệt độ phòng/thân nhiệt và số lượng quần áo trẻ mặc. Các ví dụ dưới đây chỉ mang tính chất hướng dẫn cách bạn mặc đồ cho trẻ tại các nhiệt độ phòng khác nhau với mền có giá trị TOG 3.5.

## **Hướng dẫn chăm sóc và vệ sinh**

Giặt bằng máy, nhiệt độ tối đa 60°C, chu trình thông thường.

Không tẩy.

Sấy khô, nhiệt độ thông thường (tối đa 80°C).

Không ủi.

Không giặt khô.

Độ co 4%.





